

Ema.....=el. Esse.
 Maca.....=Este.
 Maena.....=Aquel, mostrandolo.
 Maro.....=Este, mostrandolo.
 Manaqui ó macani....=Aquel, ausente.
 Esu.....=Ella, essa.
 Suca ó posuca.....=Esta.
 Suena ó posuena.....=Aquella, mostrandola.
 Sucaema ó sucani.....=Aquella, ausente.
 Sunaqui ó posunaqui..=Lo mismo.»
 «LAS MUJERES, HABLANDO DE LOS HOMBRES.
 Eñi.....=El, Esse.
 ñiquia, ñaca o Poñiquia.=Este.
 ñiro ó Poñiro.....=Esse, mostrandolo.
 Poñenaqui o Poñicani..=Aquel, ausente.
 ñiena ó Poñiena.....=Aquel, mostrandolo.»
 Pág. 6.

«PLURALES COMUNES PARA HOMBRES Y MUJERES.

Biti.....= Nosotros.
 Eti.....= Vosotros.
 Eno.....= Ellos.
 Noni ó Ponomi....= Estos.
 Noro ó Ponomo....= Essos, motrandolos.
 Nacani ó Nanaqui.= Aquellos, ausentes.
 Naena ó Ponaena..= Aquellos, mostrandolos.
 »Para las cosas irracionales hay otros Pronombres primitivos...»

Pág. 12. «No ay en esta Lengua verbo sustantivo que tenga todos los modos y tiempos, que el sum es fuit, en la Latina, sino que en algunos tiempos se suple, y en otros se haze con varias particulas...

«MODO INDICATIVO, TIEMPO PRESENTE, PRETERITO Y PLUSQUAMPERFECTO.

Estos tiempos se forman añadiendo esta particula *chu*, *l*, *reychu*, a los primitivos assi

Nutichu, *l*, Nuti-
 reichu.....= Yo soy, era, fui, y avia sido.
 Pitichu, *l*, Piti-
 reychu.....= Tu eres, eras, fuiste, &c.
 Emachu, *l*, Ema-
 richu.....= El es, era, &c.
 Esuchu, *l*, Esuri-
 chu.....= Ella es, era, fue y avia sido.
 Etachu, *l*, Etari-
 chu.....= Esso es, &c.
 Bituchu, *l*, Biti-
 reychu.....= Nosotros somos, &c.
 Etichu, *l*, Etirei-
 chu.....= Vosotros sois, &c.
 Enochu, *l*, Enori-
 chu.....= Ellos ó ellas son, &c.
 Etachu, *l*, Etari-
 chu.....= Essos son, &c, de irracional.»
 &c, &c, &c.

Pág. 23. «No todos los verbos tienen una misma terminacion; pero convienen, en que todos empiezan por notas de posesion... por *Nu*, *Ne*, *Ni*, *Na*...»

Pág. 45. «La voz passiva... se haze de muchas maneras...»

Pág. 72. «Esta particula *Bo* pospuesta á los (nombres) verbales, que incluyen el substantivo haze nombres abstractos: v. g. *Nuhapu* = yo soy blanco. *Nu ha pubo* = mi blancura...»

Fina el Arte á la pág. 88, y empieza á la siguiente el Vocabulario castellano-morocosi. Texto á dos columnas, en bastardilla la voz castellana, y á continuación en romana la correspondiente indigena.—Á la página 241 comienza el Vocabulario morocosi-castellano, en la misma forma de impresión que el antecedente.

Madrid: Biblioteca Nacional, precioso ejemplar.

SIGLO XVIII.

1700.

245. Arte y Vocabulario de la lengua Quichua General de los Indios de el Perú, por el P. Diego de Torres Rubio, S. J. Tercera edicion. Nuevamente van añadidos los Romances, el catecismo pequeño, todas las oraciones... el Vocabulario añadido y otro Vocabulario de la lengua Chinchaisuyu, por el M. R. P. Juan de Figueredo, de la Compañia de Jesus. Lima, por Joseph de Contreras, 1700.

8.º—12 hojas preliminares + 47 páginas del *Arte*; 48-99 del *Vocabulario*; 100-111 del *Confesionario*; 111-116 del *Orden de celebrar el Matrimonio y Velaciones y para administrar el Viático*, y el *Indice*.

Paris: Lib. amer. et col. de E. Dufossé, 27, rue Guénégaud. Cat. de 1891, núm. 51.273.

Chaumette des Fossés: *Cat. de su Bib.*, núm. 572.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 159.

Platzmann: *Verzeich. ein. ausw. Amerik. Gramm.*, *Wört. Katech.*, pág. 36.

1700.

246. Oracion | Panegyrica | En la Solemnidad plausible, y Publicacion de la Santa | Bulla. Deciala en la Santa Iglesia Metropolitana de Me | xico en la Dominica primera de Adviento | El B.º Miguel Ruiz

Perea, | Domiciliario de este Arçobispado, indigno Beneficiado | por su Magestad Vicario in Capite, y Juez Ecclesiastico | de la Doctrina del Real de Minas de Tzaqualpan, | Ministro Mexicano. Othomi. Mazahua. Olmeco. | Tepehua. Totonac, y Castellano. | Dicala | Como su humilde Criado, e infimo subdito a la | Dignidad y Señoria de el | Señor Doctor Don Manuel de Escalante | Colombres, y Mendoza, Meritissimo Chantre | de la S. Iglesia Cathedral Metropolitana de Mexico, dignissimo | Comissario Apostolico Subdelegado General de la S. Cruzada | Cathedratico jubilado de Prima de Canones en la Real Universi | dad; Rector que ha sido en ella quatro vezes, Abad perpetuo de | la Congregacion de N. P. Señor S. Pedro, Iuez Provi | sor, y Vicario General deste Arçobispado por el Venerable Señor | Dean, y Cabildo Sede Vacãte de la S. Iglesia Cathedral Metro | politana de Mexico, Vicario Visitador de los Conventos de N. Se | ñora de la Concepcion, y Valvanera, y Iuez del Real Colle | gio Seminario de esta Santa Iglesia | Con Licencia en Mexico: por los Herederos de la Viuda de | Francisco Rodriguez Lupercio, en la puerta de Palacio. | Año de 1700.

4.º—8 hojas preliminares + 12 de texto.
Icazbalceta: *Apuntes*, núm. 150.

1702.

247. Arte de la Lengua Tequima vulgarmente llamada Opata. Compuesta por el P. Natal Lombardo de la Compañía de Jesus, y Misionero de mas de veinte y seis años en la Provincia de Sonora. Le dedica al General D. Juan Fernandez de la Fuente, Capitan Vitalicio de el Real Presidio de S. Phelipe, y Santiago de Janos y Théniente de Capitan General en aquellas fronteras por su Magestad. Con Licencia En Mexico, por Miguel de Ribera, Impresor y Mercader de libros, año de 1702.

4.º—8 hojas preliminares + 251 páginas dobles.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 185.

Ramírez: *Cat. de su Bib. Mex.*, núm. 842. En dicha biblioteca también existía el manuscrito original de esta Gramática.

Icazbalceta: *Apuntes*, núm. 126.

1702.

248. Arte | de la Lengva | Moxa, | con su vocabulario, y cathecismo. | Compuesto por el M. R. P. Pedro Marban | de la Compañía de Jesus, Superior, que fué, | de las Misiones de Infeles, que tiene la Compañía de esta Provincia de el Perú, en las | dilatadas Regiones de los Indios | Moxos, y Chiquitos. | Dirigido. | Al Excelentísimo Sr. D. Melchor | Portocarrero Lasso de la Vega, Conde | de la Monclova, Comendador de la | Zarça, del Ordē de Alcantara, del Con- | sejo de Guerra, y Junta de Guerra de | Indias, Virrey, Gouernador, y Capitan | General, que fue del Reyno de la Nueva | España, y actual, q̄ es de estos Rey- | nes, y Provincias del Peru. | Con licencia de los superiores. | En la Imprenta Real de Joseph de Contreras. (*Sin año; pero*

à la pág. 145 de la segunda numeración, en que comienza la Cartilla de la doctrina cristiana, dicese ser impresa año de 1702.)

8.º—7 hojas preliminares + 664 páginas + 202 páginas y 1 de índice.—Signaturas *A-Z, Aa-Zz, Aaa-Zzz, Aaaa-Llll, A-S, A-H, de 4 hojas.

Portada.—Vuelta en blanco.—Dedicatoria del autor al Virrey: «Excmo. Señor. Al Catholico zelo con q̄ V. Exc. ha promovido la nueva Christianidad de los Indios Moxos, por medio de las Misiones Apostolicas, que sustenta esta provincia del Peru de la Compañía de Iesus, en las Campañas interminables del Barbaro Gentilismo, que habita las cordilleras, y lo interior de los Andes, alentando con piadosos socorros, las reducciones fundadas, y dando eficaz fomento, para que se funden otras de nuevo, con que ha logrado el feliz gobierno de V. Exc. desde el año de 1689, la fundacion de las mas de ellas, en q̄ trabajan treinta sujetos de la Compañía, assi en la cultura de los Indios ya reducidos, q̄ excede el numero de dies y nueve mil en las Reducciones fundadas, con Iglesias, Pueblos, Casas y Granjas (que llaman Chacaras) para su sustento; como en la fatiga de conquistar incessantemente nuevas Naciones Barbaras, ya vecinas, ya distantes, amistandolas, y domesticando su fiereza para habilitarlas mejor al suave iugo del Evangelio: Debe ofrecerle como medio mas natural, y proporcionado, para la conversion mas facil de estos Gentiles, el Arte de la Lengua de los Moxos, q̄ es la mas general en aquellas Provincias...»

«Reducido pues a methodo, y preceptos de vn Arte, el confuso laberinto de voces tan barbaras; ceñida á un Vocabulario, bien ordenado y digerido, la intrincada selva de sus vocablos, y recopilado en opulente Cathecismo todo lo necesario para instruir en la Fee, y formar en piedad y christianas costumbres las innumerables almas, que cada dia de la ciega Gentilidad se convierten al Christianismo, hallara el Misionero Evangelico facil salida a qualquier duda, y sobrada materia para instruccion de los animos, en la disposicion y trabajo de sus exortaciones...»

Aprobacion del M. R. P. Doct. Antonio Garriga de la Compañía de Iesus, Cathedratico que

fue de Filosofia en el Colegio de Montesion de Mallorca, y Doctor en Sagrada Theologia. Colegio Máximo de San Pablo, en 16 de Diziembre de 1701.—Lic. del Gobierno. Lima, 15 Diziembre de 1701.—Segunda aprob. del M. R. P. Antonio Garriga de la Compañía de Jesus &c. Colegio Maximo de San Pablo, en 16 de Diziembre de 1701.—Lic. del Ordinario, dada en los Reyes en 17 de Diziembre de 1701.—Lic. del Vice-provincial de la Compañía de Jesus, Diego Francisco Altamirano. Lima, 15 Diziembre 1701.—Suma de algunos privilegios concedidos á los indios.—Texto.—Arte de la Lengua Moxa. (Contiene diez y nueve capitulos que terminan en la página 117.)

Cap. 1. Del Accentto y Declinacion.

«Convieni esta lengua con otras muchas lenguas barbaras, en no tener todas las letras, que tienen las lenguas politicas; y assi le faltã a esta la D. F. G. L. La R. nunca se pronuncia doblada, y cõ aspereza; sino con suavidad y sencilla. La H. vsa mucho esta lengua, y quando es aspiracion, la pronuncia el Indio con tanta fuerza, que parece G...»

«El accentto en los verbos casi siempre se pone en la vltima syllaba, y raras vezes en la penultima. No sucede asi en los nombres, que unos le tienen en la vltima y otros en la penultima, y pocos en la antepenultima...»

«No ay en esta lengua rigorosa declinacion que distinga los casos unos de otros. Suplese en los mas con los pronombres posesivos; y el dativo *para* se suple con el futuro imperfecto del verbo substantivo...»

(La identidad de este párrafo y del anterior, con otros dos que hemos transcrito al núm. 244, nos hace suponer que acaso pudiera ser el P. Marban el autor del *Arte y Vocabulario morocosi*.)

A la pág. 118 comienza el «Vocabulario de la lengua Moxa». (Castellano-moxa.) A la pág. 362: «Segunda parte. Del Vocabulario de la lengua moxa.» (Advertencias para su uso. Moxa-castellano.)—Suplemento de algynos Vocablos pertenecientes al Primer Vocabulario.—Índice muy util para la facil inteligencia de esta lengua.

Con nueva paginación comienza el «Cathecismo menor en lengua española y moxa.»—

Texto.—«Algunas advertencias tocantes al valor del Matrimonio entre los Indios recién convertidos.»

Sigue (pág. 145): «Cartilla, y Doctrina Christiana en Lengua Moxa, impressa con licencia de los Superiores en la Ciudad de los Reyes, por Ioseph de Contreras, Impresor Real. Año 1702.»—Texto.—Índice de los capitulos (10) del Catecismo.

Madrid: Biblioteca particular de S. M. el Rey (dos ejemplares); Biblioteca Nacional; Biblioteca de Ultramar; Librería de D. Gabriel Sánchez, Carretas, 21, Catálogo, pág. 76.

Chaumette des Fossés: *Cat. de su Bib.*, núm. 578.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, págs. 122, 126 y 127.

Brasseur de Bourbourg: *Bibliot. Mex.-Guatemalienne*, pág. 96.

Leclerc: *Biblioth. Amer. Cat. rais des livres sur l'Amérique*, núm. 938.—*Hist. Aeog. Voyag. Archeol. et Linguistique des deux Amériques*, núm. 2.361.

Pinart: *Catálogo de su Biblioteca*, núm. 586.

Platzmann: *Verzeich. ein. ausw. Amerik. Gramm. Wort. Katech.*, pág. 29.

Stevens: *Historical nuggets. Biblioth. Amer.*, vol. II, página 494.

Benahavis: *Cat. de su Bib.*, 2.ª part., núm. 1.509.

Todos cuantos han dado hasta hoy noticia de este libro, y hemos anteriormente citado, le asignan por unanimidad el año de 1701, como el de la fecha de su impresión, con lo cual prueban que el primero que lo citó, y á quien los demás han copiado, lo examinó de prisa, sin fijarse en que las licencias son de mediados de Diziembre del 1701 y en que al comienzo de la Doctrina cristiana dicese ser impresso en 1702.

1703.

249. Catecismo de la Doctrina Christiana en Lengua de los Yndios Camias, por Fray Francisco Puente, franciscano capuchino, misionero en la provincia de Cumaná, diocesis de Puerto Rico. Impresso en Madrid, año de 1703.—8.º

Beristain: *Bibliot.*, t. II, pág. 452.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 214, dice que esta obra la publicó Fray Mateo de Anguiano, y añade ser la lengua de los indios *Bairnos* (sic) la en que se escribió la *Doctrina*.

1704.

250. Compendio de Nombres en la Lengua Cakchiquel, y significados de Verbos por Imperativo y Acusativo reciprocos: en doce Tratados por el P. Predicador Fr. Pantaleon de Guzman, Cura doctrinero por el Real Patronato de esta Doctrina y Curato de Santa Maria de Jesus Pache. En 20 dias del mes de Octubre de 1704 años.

Manuscrito en 4.º, de 336 páginas, que poseia E. G. Squier.

Squier: *Monog. on the Lang. of Cent. Amer.*, página 33.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 89.

1705.

251. De la diferencia entre lo temporal y eterno. Crisol de desengaños. Por el P. Nieremberg, traducido al guarani por el P. José Serrano. En las Doctrinas del Paraguay, 1705.—En folio, con 43 grabados.

Valle Cabral: *Bibliog. da lingua tupi*, núm. 51.

1706-1708.

252. De Lingua Brasilica ex Grammatica Anchietae.

Indicaciones gramaticales extraídas de dicha Gramática por Hadriano Relando, y publicadas en sus *Dissertationum Miscellaneorum*. Trajecti ad Rhenum, G. Broedelet, 1706, 1708.—3 tomos en 12.º—T. III, página 179 y 180.

Zaragoza: Biblioteca del Seminario de San Carlos.

1706-1708.

253. Vocabularium linguae Brasilicae, auctore Emanuele de Moraes, linguae illius peritissimo, & insertum Georgii Marcgravii libro octavo: *Historiae Naturalis Brasiliae* &.

Inserto por Hadrianus Relandus en sus *Dissertationum Miscellaneorum*. Trajecti ad Rhenum, G. Broedelet, 1706-1708.—3 tomos en 12.º—Tomo III, págs. 170 á 176.—(Texto guarani y latino.)

Zaragoza: Biblioteca del Seminario sacerdotal de San Carlos.

1709.

254. Katecismo indico da lingua kariris, accrescentado de varias praticas doutrinaes, & moraes, adoptadas ao genio, & capacidade dos indios do Brasil, pelo padre fr. Bernardo de Nantes, capuchino, prêgador, & missionario apostolico; ofrecido ao muy alto, e muy poderoso rey de Portugal dom João V. s. n. que Deos guarde. Lisboa, na Officina de Valentin da Costa Deslandes, impressor de sua magestade, 1709.

8.º—12 hojas preliminares + 363 páginas.

Ao leytor: «A ver o titulo deste Katecismo, podera ser, Amigo Leytor, te pareça logo ser obra inutil a vista de outro Katecismo na mesma lingua, que poucos annos ha sahio a luz (*el del P. Mamiani*); porêm si quizeres tomar o trabalho de combinar un com o outro, mudaras logo o parecer; porque veras que como ha em Europa nações de diferentes lingvas, com terem o mesmo nome, assim tambem as ha novo Orbe, como são os Kariris do rio de S. Francisco, no Brasil, chamados Dzubucua, que são estes, cuya lingua he tão diferente da dos Kariris chamados Kippea, que são os para quem se compos o outro Katecismo, como a lingua Portugueza o he do Castelhana, quer pela distancia das paragens entre estas duas nações, que he de cento, & tantas legoas, quer pela diversidade das cousas, que cada terra cria, como são plantas, aruores, animaes, passaros, peixes, que pela mayor são diferentes no ser, & pelo consequnte no nome...»

Desde la página 152 á la 163 léense, en las dos lenguas, kariri y portuguesa, dos cánticos titulados:

Cantigo espiritual sobre a mysterio da Encarnação do Verbo Divino, pelo padre fr. Martinho de Nantes.

Cantigo espiritual á S. Francisco Orago da Igreja Matriz dos Indios de Wracapa.

París: Librería de J. Maisonneuve. Bulletin tri-

mestriel d'ouvrages relatifs à l'Amérique, Mai, 1890, número 200.

Leipzig: Librería de K. F. Koelker. Catálogo, números 496, 189 y 478.

Rlo de Janeiro: Biblioteca Nacional.

León Pinelo: *Bibliot. Orient. y Occident.*, t. II, página 918, llama á este autor Fr. Bernardo Manatense.

Valle Cabral: *Bibliog. da lingua tupi*, núm. 46.

Leclerc: *Hist. Voyag. Geog. Archeol. et Linguistiques deux Amériques*, núm. 2.272.

Dr. J. Court: *Cat. de su Bib.*, núm. 34.

Platzmann: *Verzeich. ein ausw Amerik. Gramm. Wört. Katech.*, pág. 21.

1713.

255. Farol indiano y Guia de Curas de Indios. Summa de los cinco Sacramentos que administran los Ministros Evangelicos en esta America. Con todos los casos morales que suceden entre Indios. Deducidos de los más clásicos Authores, y amoldados á las costumbres y privilegios de los Naturales. Por el P. Fr. Manuel Perez, del Orden del N. P. S. Augustin, hijo de esta Provincia del Santissimo Nombre de Jesus, Visitador actual de ella, Cura-Ministro, por su Magestad, de la Parroquia de Naturales de San Pablo de México, y Cathedratico de Lengua Mexicana en la Real Universidad. Dedicada al Santissimo Esposo de la Esposa y Madre de Dios, y Patron de esta Nueva España, Señor San Joseph. Con licencia de los superiores. En Mexico, por Francisco de Rivera Calderon, en la calle de San Augustin. Año de 1713.

4.º—24 hojas preliminares + 192 páginas + 2 hojas de índice y erratas.—La mayor parte del texto en castellano y nahuatl.

México: Biblioteca del Sr. Icazbalceta.

Londres. Librería de Bernard Quaritch, 15, Piccadilly. Catálogo núm. 112; Mayo 1891, núms. 1.609 y 1610. (Dos ejemplares.)

Icazbalceta: *Apuntes*, núm. 59.

Leclerc: *Hist. Geog. Voyag. et Linguistique des deux Amériques. Suplemento* núm. 1, núm. 2.896.

Andrade: *Cat. de su Bib.*, núm. 4.463.

Ramírez: *Cat. de su Bib. Mex.*, núm. 663.

Menéndez Pelayo: *Inv. bibliog. de la Cienc. española*, t. III, pág. 296.

P. Moral: *Cat. de escrit. agus., Rev. Agust.* volumen XIX., pág. 180.

1713.

256. Espejo de Doctrina Xptiana para los Naturales. Compuesto, en su idioma Mexicano, por el R.º P.º fr. fran.º de Auila, P.º Lector, del dho. idioma, y cura nvo. de Doctrina, en el Conuento de N.ª S.ª de la Asumpcion, de la Milpan y Electo, en Q.º de dho. Conu.º el año de 1713 en el intermedium, de N.º M. R.º P.º fr. Luis de Cespedes; el qual fue el día veinte y nueve de abril dho. año, y lo Presidio N.º R.º P.º fray Luis Merote: todos hijos de esta Nra. Madre la S.ª Proa. del S.º Evangelio de Mexico. que sea todo, a mayor honrra y gloria de Dios. Dedicalo a el mesmo S. P.º N. San Fran.º.

MS. autógrafo del autor, y firmado por él al pie de la dedicatoria. En 4.º; de 23 hojas útiles, letra del siglo XVIII.

Portada.—Á la vuelta: Dedicatoria á San Francisco.—Al Lector: «En el tiempo de 48 años que ha que administro, he experimentado que los naturales no enseñan política á sus hijos...»—Texto.

Madrid: Biblioteca Nacional. Adquirido en París, en la venta de la Biblioteca del Conde de Benahavis, el 28 Mayo 1891; núm. 207 de la primera parte del Catálogo de su Biblioteca.

1713.

257. Arte | de el idioma | mexicano. | Por el P. Fr. Manuel Perez, | del Orden de N. P. San Augustin, hijo de la Santa | Provincia del Santissimo Nombre de Jesus, ac- | tual Visitador en ella, Cura-Ministro, por su Ma- | gestad, de la Parroquia de los Naturales del Real | Collegio de San

Pablo, y Cathedratico de | dicho Idioma en la Real Universidad | de Mexico. | Dedicado | a la dicha Santis- | sima Provincia. | (*Adornito.*) | ¶ Con licencia. | En Mexico, por Francisco de Ribera Calderon, en la | calle de San Augustin. Año de 1713.

4.º—7 hojas preliminares + 8 páginas + 3 de indice.—Signaturas: ¶.¶¶, A-K de 4 hojas, menos las dos de indice y erratas.

Portada.—Vuelta en blanco.—Dedicatoria á la Sma. Provincia del Nombre de Jesvs «... este pequeño volumen, hijo de mi experiencia y de mi obediencia efecto, pues mandandome que me exercitase en la administracion, en ella he adquirido estas cortas noticias que como primicias te ofrezco...»—Aprob. del Dr. D. Antonio de Gama, Canonigo penitenciario y el mas antiguo de esta Santa Iglesia Metropolitana, Cathedratico jubilado de Prima de Sagrada Theologia en la Real Universidad de esta Corte, Decano de dicha Facultad... «... en el escrito moral de este Autor, que intitula *Farol Indiano*, en que se contiene la recta administracion de los Sacramentos, que ante de este aprobe, y vuelvo nuevamente a aprobar, con aplausos dignos del acierto de su Author, se atendio principalmente, y nosin arte, a la substancia del instruir, mas en este principalmente se atendio, no olvidando la substancia al arte, y modo de saber y enseñar: siendo esto ultimo el mayor credito y realce de lo primero... El Author de esta obra enseñó en la Cathedra lo que sale a luz publica en este tratado...» Mexico: Octubre 19 de 1712.—Lic. del Gobierno: Virrey D. Fernando de Alencaster, Noroña y Silva, Duque de Linares. Decreto de 22 Octubre de 1712.—Parecer del R. P. Fray Francisco Rodriguez, del Orden de San Francisco, Cura-Ministro de Doctrina de la Capilla de Sr. S. Joseph de Naturales de Mexico «...en todo lo que he visto admiro que como gran Maestro de la Lengua se adelanta (el autor) a los Bautistas, Galdos, Carochis y Vetancures, que hasta hoy habian reducido a reglas las intrincadas voces de este Idioma... Mexico y Octubre 29 de 1712.—Lic. del Ordinario: Mexico 31 Octubre 1712.—Aprovacion del R. P.

Lector Fr. Joseph de Padilla, Presidente del Convento de N. P. S. Augustin, del Pueblo de Xantetelco. «Vi el Arte y conoci ser del Autor por la semejanza que tiene con la Leccion que hizo en la Opposicion a la Cathedra, con el acto que defendio de Theologia moral, y lengua Mexicana y con los continuos Sermones que predica... Todo lo sabe hazer el Author deste Arte, díganlo, la Doctrina que administra, la cathedra que regentea, lo que en la administracion trabaxa, lo que en el pulpito se exercita, los discipulos que con su Doctrina se ilustran y los muchos que con su predicacion se inflaman...» Xantetelco, y Octubre 10 de 1712.—Lic. de la Orden: 25 Octubre 1712.—Al Lector. «En este Arte, amigo Lector... te ofrezco una cosa nueva, porque aunque se han impresso muchos de doctissimos Authores, se han acabado; y a mas de esto, imprimieron quando no avia en el Idioma algunas novedades, que yo he advertido (o si las havia no querrian ponerlas) las quales van notadas con una estrellita: donde la hallares, ella dice que aquello no lo he visto notado en otro Arte de los que he leído y me las ha mostrado la experiencia, y cuidado que en ello he puesto. En diversas partes de el, veeras algunas ethimologias, que me han parecido curiosas. Solo se decir, que el Capitulo de las Pronunciaciones, me costo estar en el retiro de la Celda haziendo gestos, y visages para descubrir la situacion (*sic*) de cada pronunciacion, la qual es tan necessaria en el Idioma, que el que no la tuviere, aunque sepa mucho Mexicano, no le servirá; y aunque es dificil de adquirir si Dios no la da, no es imposible, pues trabaxando en dicho capitulo muchos de los estudiantes que me han oido en la Universidad, han conseguido la buena pronunciacion. El capitulo de la declinacion de los casos es *simpliciter necessario*, porque es la llave de todo el Idioma...»—Texto: divídese en cinco libros: el último, con un solo capitulo, trata *De las Quantidades*.—Indice.—Erratas.

Madrid: Biblioteca Nacional.

Andrade: *Cat. de su Bib.* núms. 4.463 y 4.464

Ramírez: *Cat. de su Bib. Mex.*, núm. 664.

Menéndez Pelayo: *Inv. bibliog. de la Cienc. española*, t. III, pág. 296.

P. Moral: *Cat. de escrit. Agust., Rev. Agust.*, volumen XIX, pág. 180.

1714.

258. Alfabeto español, latino y mexicano, por el P. Fray Manuel Perez, del orden de San Augustin. Impreso en Mexico, por Francisco Rivera Calderon. Año de 1714.

Beristain: *Bibliot. Hisp. Amer. Septent.*, t. II, página 421.

P. Moral: *Cat. de escrit. Agust., Rev. Agust.*, volumen XIX, pág. 180.

1714.

259. Arte de la lengua Tarasca. | Dispuesto con nuevo estilo, y claridad, por el R. P. | M. Fr. Diego Basalenque, del Orden de | N. P. S. Augustin, Provincial, que fue de la Pro | vincia de Michoacan, y su Chronista. | Sacalo a luz | el R. P. M. Fr. Nicolas de Quixas, Provin | vencial (*sic*) de dicha Provincia. Y la dedica a la Serenissima | Maria Santissima, Reyna de los Angeles. | Con licencia: En Mexico, por Francisco | de Rivera Calderon. Año de 1714.

8.º—16 hojas preliminares + 110 páginas.

Paris: Librería de J. Maisonneuve, 25, Quai Voltaire, Bulletin trimestriel d'ouvrages relatifs à l'Amérique, Mai, 1890, núm. 156, y Catálogo, núm. 153 y número 8.

México: Biblioteca del Sr. Icazbalceta.

Leipzig: Librería de Karl W. Hiersemann, 2, Koenigstrasse, Catálogo núm. 70, 1891, núm. 1584.

Ludewig: *Amer. abor. Lang.*, pág. 183.

Ramírez: *Cat. de su Bib. Mex.*, núm. 833.

Icazbalceta: *Apuntes*, núm. 92.

Leclerc: *Hist. Geog. Voyag. Archeol. et Linguistique des deux Amériques*, núm. 2.433.

Benahavis: *Cat. de su Bib.*, 2.ª part., núm. 1506.

Gallantín da un extracto de este Arte del P. Basalenque en el Apéndice I, núm. 2, págs. 245 y 252, *Notes on the Semi-civilized Nations of Mexico*, en las *Transactions of the American Ethnological Society*, volumen I, New York, 1845.

1716.

260. El texto de la Doctrina Christiana en lengua Guarani.

Londres: Manuscrito de la Biblioteca del Museo británico.

Folios 1-7 del Códice *Add. 21.262*, que tiene este título: «Catecismos varios y Exposiciones de la Doctrina christiana en Lengua Guarani, a proposito para hazerlas á los Indios dispuestas por algunos Padres de la Compañia de Jesus, y recogidos en la Doctrina de S.ª Nicolas. Año 1716.»

1716.

261. Cathecismo abreviado del Concilio Limense (En lengua guarani).

Londres: Manuscrito de la Biblioteca del Museo Británico.

Folios 7-30 del código *Add. 21.262*, que lleva en sus comienzos la fecha de 1716.

1716.

262. Cathecismo mayor que segun el Concilio Limense se ha de enseñar á los Indios que son mas capaces. (En lengua guarani.)

Londres: Manuscrito de la Biblioteca del Museo Británico.

Folios 30-41 del Códice *Add. 21.262*, que lleva la fecha de 1716 en sus comienzos.

1716.

263. Doctrina christiana con su breve declaracion por Preguntas y Respuestas por el Padre Gaspar de Astete de la Compañia de Jesus, nuevamente corregida por el mismo, y traducida en lengua Guarani, por otro padre de la Compañia.

Londres: Manuscrito de la Biblioteca del Museo Británico.

Folios 41-47 del Códice. *Add. 21.262*, que lleva al principio la fecha de 1716.